

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2013-2014

16 JANUARI 2014

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

1° het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988, en met

2° het Protocol tot wijziging van het verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010

Memorie van toelichting

I. Inleiding

De wijziging van het gemeenschappelijk Verdrag van de OESO en de Raad van Europa die de Regering de eer heeft aan uw instemming voor te leggen, betreft de wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden. Het Protocol werd ter ondertekening voorgelegd aan de belanghebbende partijen op de Ministeriële Vergadering van de OESO op 27 en 28 mei 2010.

Het Verdrag nr. 127 inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden (het Verdrag) is een multilaterale overeenkomst die werd uitgewerkt onder de auspiciën van de OESO en van de Raad van Europa. Het biedt een juridisch kader met het oog op het vergemakkelijken van de internationale samenwerking door middel van een uitwisseling van fiscale inlichtingen en een bijstand tussen verschillende landen. Het doel daarvan is elke partij bij het Verdrag in staat te stellen de internationale fiscale fraude te bestrijden en haar nationale fiscale wetgeving beter toe te passen, met inachtneming overigens van de rechten van de belastingbetalers.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

16 JANVIER 2014

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment :

1° à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et les annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988, et

2° au Protocole d'amendement de la convention sur l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010

Exposé des motifs

I. Introduction

L'amendement à la Convention conjointe de l'OCDE et du Conseil de l'Europe que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment concerne l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Le Protocole a été mis à la signature des parties prenantes lors de la Réunion ministérielle de l'OCDE les 27 et 28 mai 2010.

La Convention n° 127 d'assistance administrative mutuelle en matière fiscale (la Convention) est un accord multilatéral élaboré sous l'égide de l'OCDE et du Conseil de l'Europe. Elle offre un cadre juridique en vue de faciliter la coopération internationale par des échanges de renseignements fiscaux et une assistance entre plusieurs pays. Son objectif est de permettre à chaque partie à la Convention de lutter contre la fraude fiscale internationale et de mieux appliquer sa législation fiscale nationale, tout en respectant par ailleurs les droits des contribuables.

II. Inhoud van het Protocol

Overeenkomstig de verzoeken van de G20 werd een Protocol tot wijziging opgesteld.

Het Protocol tot wijziging harmoniseert het Verdrag met de op internationaal niveau toegelaten norm inzake uitwisseling van inlichtingen voor fiscale doeleinden omdat het bepaalt dat het bankgeheim en de voorwaarde van het nationaal fiscaal belang geen land mogen beletten om inlichtingen uit te wisselen voor fiscale doeleinden.

Bovendien bevat het Verdrag verschillende bepalingen die het gebruik van de uitgewisselde inlichtingen in het kader van dit Verdrag beperken. Deze beperkingen werden opgeheven en het Verdrag is voortaan volkomen in overeenstemming met de op internationaal niveau toegelaten norm.

Het Protocol tot wijziging bepaalt overigens dat het Verdrag wordt opengesteld voor toetreding door landen die geen lid zijn van de OESO of de Raad van Europa. Met het Protocol wordt een bepaling in het Verdrag ingevoegd op grond waarvan de Staten die geen lid zijn van de OESO of de Raad van Europa eveneens tot het Verdrag kunnen toetreden op basis van een bij consensus genomen beslissing door de partijen bij het Verdrag.

Andere wijzigingen in het Protocol betreffen de betrekking tussen het Verdrag en de juridische akten van de Europese Unie evenals de mate van gedetailleerdheid van de informatie die bij elke aanvraag moet worden verstrekt.

De Belgische wetgeving is in overeenstemming met het Verdrag dat onder auspiciën van de OESO en de Raad van Europa werd goedgekeurd. Ons land is dus in staat om de verplichtingen van het Verdrag te aanvaarden.

III. Gemengd karakter

De vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten dienen eveneens hun instemming geven met het protocol tot wijziging van Verdrag nr. 127.

Immers, stelde de Werkgroep « Gemengde Verdragen » (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB), tijdens de vergadering van 26 oktober 2010, het gemengd karakter « gemengd federaal/gemeenschappen/gewesten », overeenkomstig het advies van de Raad van State over het voorontwerp van wet houdende instemming met het Protocol.

II. Contenu du Protocole

Conformément aux demandes du G20, un Protocole modificatif a été rédigé.

Le Protocole modificatif aligne la Convention sur la norme admise au niveau international en matière d'échange de renseignements à des fins fiscales en ce qu'il prévoit que le secret bancaire et la condition d'intérêt fiscal national ne devront pas empêcher un pays d'échanger des renseignements à des fins fiscales.

En outre, la Convention contient plusieurs dispositions qui limitent l'utilisation des renseignements échangés dans le cadre de cette Convention. Ces restrictions ont été levées et la Convention est désormais totalement conforme à la norme admise au niveau international.

Le Protocole modificatif prévoit par ailleurs l'ouverture de la Convention aux pays non membres de l'OCDE ou du Conseil de l'Europe. Il insère dans la Convention une disposition en vertu de laquelle, sur la base d'une décision prise par consensus des parties à la Convention, les États qui ne sont pas membres de l'OCDE ou du Conseil de l'Europe peuvent également adhérer à la Convention.

D'autres modifications incluses dans le Protocole traitent de la relation entre la Convention et les instruments juridiques de l'Union européenne, ainsi que du niveau de détail des informations qu'il est nécessaire de fournir dans une demande de renseignements.

La législation belge est conforme à l'instrument adopté sous l'égide de l'OCDE et le Conseil de l'Europe. Notre pays est donc en mesure d'accepter les obligations de la convention.

III. Caractère mixte

Les assemblées des Communautés et des Régions doivent également donner leur assentiment au protocole d'amendement de la Convention n° 127.

En effet, lors de sa réunion du 26 octobre 2010, le Groupe de Travail « Traités Mixtes » (GTTM), l'organe consultatif de la Conférence interministérielle de Politique étrangère (CIPE), a constaté le caractère « mixte fédéral/régions/communautés » du Protocole, suivant ainsi l'avis du Conseil d'Etat relatif à l'avant-projet de loi portant assentiment au Protocole.

IV. Belang en impact voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het is moeilijk om nauwkeurig in te schatten welke weerslag deze Overeenkomst en zijn Protocol zullen hebben.

Het doel van deze teksten bestaat erin om fiscale fraude te bestrijden. Zij zullen dus zeker een positieve impact hebben op de fiscale ontvangsten van de Belgische instellingen.

V. Opmerkingen met betrekking tot de implementatie van het Akkoord en zijn Protocol

De notie « bevoegde overheid » werd in deze context omschreven door het Overlegcomité tussen de Federale staat, de gemeenschappen en de gewesten met betrekking tot de fiscale verdragen. De gegeven omschrijving is de volgende : « *De Minister van Financiën van de federale regering en/of van de regering van een gewesten of een gemeenschap of zijn gevolmachtigd vertegenwoordiger.* ».

Deze tekst komt thans voor in alle fiscale bilaterale akkoorden, protocollen en conventies die zullen worden ondertekend door België.

Daarnaast vordert ook de uitwerking van een samenwerkingsakkoord in het kader van de internationale fiscale verplichtingen van de Belgische staat. Dit akkoord zal de bepalingen bevatten die noodzakelijk zijn om toe te laten dat België zijn internationale verplichtingen in fiscale zaken nakomt.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

IV. Importance et impact pour la Région de Bruxelles-Capitale

Il est difficile d'évaluer précisément l'impact qu'auront la présente Convention et son protocole.

Le but de ces textes consiste en le combat de la fraude fiscale. Ils auront donc certainement un impact positif sur les recettes fiscales des institutions belges.

V. Remarques concernant l'implémentation de la Convention et son Protocole

La notion d'« Autorité compétente » dans ce contexte à été décrite par le Comité de concertation entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions au sujet des traités fiscaux. La description donnée est la suivante : « *Le Ministre des Finances du Gouvernement fédéral et/ou du Gouvernement d'une Région et/ou d'une Communauté, ou son représentant autorisé.* ».

Ce texte apparaît désormais dans tous les accords, protocoles ou conventions fiscaux bilatéraux qui seront signés par la Belgique.

Par ailleurs, l'élaboration d'un accord de coopération entre les Régions et l'Etat belge dans le cadre des obligations internationales fiscales progresse. Cet accord contiendra les dispositions nécessaires pour permettre que la Belgique respecte ses obligations internationales d'assistance mutuelle en matières fiscales.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

- 1° het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988, en met
- 2° het Protocol tot wijziging van het verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Zullen volkomen gevolg hebben :

- 1° het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988, en
- 2° het Protocol tot wijziging van het verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010.

Brussel,

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

- 1° la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et les annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988, et au
- 2° Protocole d'amendement de la convention sur l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Sortiront leur plein et entier effet :

- 1° la concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et les annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988, et
- 2° le Protocole d'amendement de la convention sur l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 25 november 2013, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht hem binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met :

- 1° het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988, en met
- 2° het Protocol tot wijziging van het verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010 »,

heeft het volgende advies (nr. 54.574/3) gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe het Brussels Hoofdstedelijk Parlement te laten instemmen met het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988 (hierna : het Verdrag), en met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010 (hierna : het Protocol).

De wijzigingen strekken onder meer tot uitbreiding van de mogelijkheid tot uitwisseling van inlichtingen betreffende belastingzaken, zodat bijvoorbeeld ook bankgegevens kunnen worden uitgewisseld.

ALGEMENE OPMERKINGEN

3. Artikel 1 van het Verdrag omschrijft het personeel toepassingsgebied. Uit artikel 1, paragraaf 3, volgt dat bijstand wordt verleend ongeacht of de betrokkene een inwoner of onderdaan van een Partij of van een andere Staat is. De belastingen waarop het Verdrag van toepassing is, zijn breed omschreven in artikel 2, paragraaf 1.

Wat meer specifiek de uitwisseling van inlichtingen betreft, luidt het nieuwe artikel 4, paragraaf 1, van het Verdrag (artikel 11 van het Protocol) :

« Les Parties échangent (...) les renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration ou l'application de leurs législations internes relatives aux impôts visés par la présente Convention. ».

De verdragsluitende Staten dienen deze inlichtingen te verstrekken zelfs wanneer ze deze niet nodig hebben voor hun eigen fiscale doeleinden, en ze dienen daarbij de middelen te gebruiken waarover zij beschikken, zoals blijkt uit het nieuwe artikel 21, paragraaf 3 (artikel V van het Protocol).

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures, le 27 novembre 2013, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à :

- 1° la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et les Annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988, et au
- 2° Protocole d'amendement de la convention sur l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010 »

a donné l'avis (n° 54.574/3) suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1971, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique ⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de permettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale de donner son assentiment à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, faite à Strasbourg le 25 janvier 1988 (ci-après : la Convention) ainsi qu'au Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010 (ci-après : le Protocole).

Les modifications visent notamment à étendre la possibilité d'échanger des renseignements à des fins fiscales, de sorte que des données bancaires puissent par exemple également être échangées.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3. L'article 1^{er} de la Convention fixe le champ d'application personnel. Il se déduit de l'article 1^{er}, paragraphe 3, que l'assistance est accordée, que la personne concernée soit un résident ou un ressortissant d'une Partie ou de tout autre État. Les impôts auxquels s'applique la Convention sont définis d'une manière large à l'article 2, paragraphe 1^{er}.

En ce qui concerne plus spécifiquement l'échange de renseignements, le nouvel article 4, paragraphe 1^{er}, de la Convention (article II du Protocole) énonce :

« Les Parties échangent (...) les renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration ou l'application de leurs législations internes relatives aux impôts visés par la présente Convention. ».

Les États contractants doivent fournir ces renseignements même s'ils n'en ont pas besoin à des fins fiscales qui leur sont propres et, comme l'indique le nouvel article 21, paragraphe 3 (article V du Protocole), ils doivent à cette fin utiliser les pouvoirs dont ils disposent.

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

Gelet daarop rijst de vraag wie in België uitvoering zal moeten geven aan een verzoek om inlichtingen uitgaande van een bevoegde autoriteit van een Partij bij het Verdrag.

Uit artikel 3, paragraaf 1, d), van het Verdrag en bijlage B bij het Verdrag volgt dat in België onder « bevoegde autoriteit » wordt verstaan : « [d]e Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger ». Aangezien het om een gemengd verdrag gaat, is de bevoegdheid daarmee niet exclusief aan de federale minister van Financiën (of zijn bevoegde vertegenwoordiger) toegewezen, maar kan het ook om een deelstatelijke minister van Financiën gaan.

Daarom verdient het aanbeveling om op het intern-Belgische vlak te voorzien in een coördinatiemechanisme en -orgaan, zodat de bevoegde autoriteiten van andere partijen bij het Verdrag weten tot wie een verzoek om inlichtingen moet worden gericht en de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten onderling kunnen uitmaken op welke wijze gevolg wordt gegeven aan een concreet verzoek. De Raad van State beveelt dan ook aan daarover een samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 22*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen » te sluiten ⁽²⁾.

In de memorie van toelichting wordt overigens opgemerkt dat aan een dergelijk samenwerkingsakkoord wordt gewerkt en dat de uitwerking ervan voortdurend.

4. Op de vraag of het ontwerp niet moet worden aangevuld met een algemene regeling om de meewerkplicht afdwingbaar te maken ingeval het gaat om een verzoek om inlichtingen op basis van het Verdrag, antwoordde de gemachtigde het volgende :

« Het juridisch kader voor de vervulling van de informatieverplichtingen zal worden ingeschreven in een afzonderlijke ordonnantie.

Brussel Fiscaliteit bereidt momenteel een voorontwerp van ordonnantie voor tot aanpassing van de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In dit voorontwerp zullen ook de nodige bepalingen ingeschreven worden om een bevoegdheidsgrondslag te creëren voor de vervulling van de internationaalrechtelijke verplichtingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de informatie-uitwisseling en de bijstand in fiscale zaken. Daarnaast wordt ook een administratieve en strafrechtelijke sanctiëring voorzien van de personen die weigeren de gevraagde informatie door te geven. ».

(2) Vergelijk met artikel 1*bis* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 « betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten », en het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 « tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de uitwisseling van informatie in het kader van de uitoefening van hun fiscale bevoegdheden en betreffende de overlegprocedures inzake technische uitvoerbaarheid van door de Gewesten voorgenomen wijzigingen aan de gewestelijke belastingen en inzake de technische uitvoerbaarheid van de invoering door de Gewesten van algemene belastingverminderingen of -vermeerderingen van de verschuldigde personenbelasting ».

On peut dès lors se demander qui en Belgique devra donner exécution à une demande de renseignements émanant d'une autorité compétente d'une Partie à la Convention.

Il résulte de l'article 3, paragraphe 1^{er}, d), et de l'annexe B de la Convention que, par « autorité compétente » on entend, en Belgique « le Ministre des Finances ou son représentant autorisé ». S'agissant d'un traité mixte, la compétence ne se trouve pas ainsi nécessairement attribuée au ministre fédéral des Finances (ou à son représentant autorisé), mais peut aussi l'être à un ministre des Finances d'une entité fédérée.

Il est par conséquent recommandé de prévoir un mécanisme et un organe de coordination internes propres à la Belgique, afin de permettre aux autorités compétentes des autres parties à la Convention de savoir à qui il faut adresser une demande de renseignements et à l'État fédéral, aux communautés et aux régions, de déterminer de commun accord de quelle manière il y a lieu de donner suite à une demande concrète. Le Conseil d'État préconise dès lors de conclure à ce sujet un accord de coopération au sens de l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles » ⁽²⁾.

L'exposé des motifs observe d'ailleurs que le texte d'un tel accord de coopération est en cours d'élaboration et que son élaboration progresse.

4. À la question de savoir si le projet ne doit pas être complété par une mesure générale pour faire respecter le devoir de coopération lorsqu'il s'agit d'une demande de renseignements sur la base de la Convention, le délégué a répondu ce qui suit :

« Het juridisch kader voor de vervulling van de informatieverplichtingen zal worden ingeschreven in een afzonderlijke ordonnantie.

Brussel Fiscaliteit bereidt momenteel een voorontwerp van ordonnantie voor tot aanpassing van de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In dit voorontwerp zullen ook de nodige bepalingen ingeschreven worden om een bevoegdheidsgrondslag te creëren voor de vervulling van de internationaalrechtelijke verplichtingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de informatie-uitwisseling en de bijstand in fiscale zaken. Daarnaast wordt ook een administratieve en strafrechtelijke sanctiëring voorzien van de personen die weigeren de gevraagde informatie door te geven. ».

(2) Comparer avec l'article 1^{er}*bis* de la loi spéciale du 16 janvier 1989 « relative au financement des Communautés et des Régions », et avec l'accord de coopération du 7 décembre 2001 « entre l'État fédéral et les Régions relatif à l'échange d'information dans le cadre de l'exercice de leurs compétences fiscales et aux procédures de concertation concernant l'applicabilité technique des modifications aux impôts régionaux projetées par les Régions et l'applicabilité technique de l'instauration par les Régions de réductions ou d'augmentations générales de l'impôt des personnes physiques dû ».

De kamer was samengesteld uit

De Heren J. BAERT, kamervoorzitter,
 J. SMETS, staatsraden,
 Mevrouw K. LEUS,
 De Heren J. VELAERS, assessoren van de afdeling
 J. PUT, Wetgeving,
 Mevrouw G. VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door de Heer F. VANNESTE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de Heer J. BAERT, kamervoorzitter.

De Griffier,

G. VERBERCKMOES

De Voorzitter,

J. BAERT

La chambre était composée de

Messieurs J. BAERT, président de chambre,
 J. SMETS, conseillers d'État,
 Madame K. LEUS,
 Messieurs J. VELAERS, assesseurs de la section de
 J. PUT, législation,
 Madame G. VERBERCKMOES, griffier.

Le rapport a été présenté par M. F. VANNESTE, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

Le Greffier,

G. VERBERCKMOES

Le Président,

J. BAERT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :**

1° het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988, en met

2° het Protocol tot wijziging van het verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Zullen volkomen gevolg hebben :

1° het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988, en (*)

2° het Protocol tot wijziging van het verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010 (*).

(*) De volledige tekst van het Verdrag en het Protocol kunnen op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment :**

1° à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et les annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988, et

2° au Protocole d'amendement de la convention sur l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et les annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988, et (*)

2° le Protocole d'amendement de la convention sur l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010 (*).

(*) Le texte intégral de la Convention et du Protocole peut être consulté au greffe du Parlement.

Brussel, 21 november 2013

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Bruxelles, le 21 novembre 2013

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

